



59 Elizabeth II
A.D. 2010
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

3rd Session, 40th Parliament

3^e session, 40^e législature

N^o 60

Wednesday, October 27, 2010

Le mercredi 27 octobre 2010

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Ataullahjan
 Baker
 Banks
 Boisvenu
 Braley
 Brown
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Champagne
 Chaput
 Charette-Poulin
 Comeau
 Cools
 Cordy

Cowan
 Dawson
 Di Nino
 Dickson
 Duffy
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene
 Harb
 Hervieux-Payette

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Ataullahjan
 Baker
 Banks
 Boisvenu
 Braley
 Brown
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Champagne
 Chaput
 Charette-Poulin
 Comeau
 Cools
 Cordy

Cowan
 Dawson
 *Day
 Di Nino
 Dickson
 Duffy
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene
 Harb

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Kinsella
 Kochhar
 Lang
 Lapointe
 LeBreton
 Losier-Cool
 MacDonald
 Mahovlich
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 Meighen

Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Pépin
 Peterson
 Poirier
 Poy
 Raine
 Ringuette
 Rivest

Robichaud
 Rompkey
 Runciman
 Seidman
 Sibbeston
 St. Germain
 Stewart Olsen
 Stollery
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Zimmer

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette
 Meighen

Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Kinsella
 Kochhar
 Lang
 Lapointe
 LeBreton
 Losier-Cool
 MacDonald
 Mahovlich
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte

Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Pépin
 Peterson
 Poirier
 Poy
 Raine
 Ringuette

Rivest
 Robichaud
 Rompkey
 Runciman
 Seidman
 Sibbeston
 St. Germain
 Stewart Olsen
 Stollery
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ANSWERS TO WRITTEN QUESTIONS

Pursuant to rule 25(2), the Honourable Senator Comeau, tabled the following:

Reply to Question No. 29, dated July 8, 2010 appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Rompkey, P.C., respecting Goose Bay Diversification Fund.—Sessional Paper No. 3/40-790S.

Reply to Question No. 30, dated July 8, 2010 appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Rompkey, P.C., respecting air, land and marine search and rescue capability in northern areas.—Sessional Paper No. 3/40-791S.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills**

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill S-12, A third Act to harmonize federal law with the civil law of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Fortin-Duplessis, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

RÉPONSES DIFFÉRÉES

Conformément à l'article 25(2), L'honorable sénateur Comeau, dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 29, en date du 8 juillet 2010, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des avis* au nom de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., concernant le Fonds de diversification de Goose Bay.—Document parlementaire n° 3/40-790S.

Réponse à la question n° 30, en date du 8 juillet 2010, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des avis* au nom de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., concernant la capacité de recherche et de sauvetage aérienne, terrestre et maritime dans le Nord.—Document parlementaire n° 3/40-791S.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi**

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi n° 3 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil du Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law.

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Fortin-Duplessis, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 9 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Order No. 8 (fourth report (interim) of the Standing Senate Committee on Human Rights) was called and pursuant to rule 27(3) was dropped from the Order Paper.

Other

Orders No. 13, 2, 7 (inquiries), 38, 57 (motions), 12, 21 (inquiries), 55 (motion), 16, 17 (inquiries), 50 (motion) and 14 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cowan, calling the attention of the Senate to the issues relating to realistic and effective parliamentary reform.

After debate,

The Honourable Senator Hubley moved, seconded by the Honourable Senator Mahovlich, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 11, 5, 8, 10 and 15 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

INQUIRIES

The Honourable Senator Eaton called the attention of the Senate to the benefits of Canada's oil sands.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

L'article n^o 8 (quatrième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des droits de la personne) est appelé et conformément à l'article 27(3) du Règlement est rayé du Feuilleton.

Autres

Les articles n^{os} 13, 2, 7 (interpellations), 38, 57 (motions), 12, 21 (interpellations), 55 (motion), 16, 17 (interpellations), 50 (motion) et 14 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cowan, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant une réforme du Parlement réaliste et efficace.

Après débat,

L'honorable sénateur Hubley propose, appuyée par l'honorable sénateur Mahovlich, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 11, 5, 8, 10 et 15 (interpellations), sont appelés et différés à la prochaine séance.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Eaton attire l'attention du Sénat sur les avantages des sables bitumineux du Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordered, That the Order for the consideration of the fourth report (interim) of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Canada and the United Nations Human Rights Council: Charting a New Course*, tabled in the Senate on June 22, 2010, be reinstated on the Orders of the Day for the next sitting in the name of the Honourable Senator Jaffer.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:35 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Poirier (*October 26, 2010*).

The Honourable Senator Dallaire replaced the Honourable Senator Hubley (*October 26, 2010*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Greene (*October 25, 2010*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Brazeau (*October 25, 2010*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Ogilvie replaced the Honourable Senator Plett (*October 26, 2010*).

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Kochhar (*October 26, 2010*).

Ordonné : Que l'ordre portant sur l'étude du quatrième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Le Canada et le Conseil des droits de l'homme des Nations Unies : Tracer une nouvelle voie*, déposé au Sénat le 22 juin 2010, soit réinscrit à l'ordre du jour de la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Jaffer.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 35 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénateur Poirier (*le 26 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Dallaire a remplacé l'honorable sénateur Hubley (*le 26 octobre 2010*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 25 octobre 2010*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur Brazeau (*le 25 octobre 2010*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Ogilvie a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 26 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Kochhar (*le 26 octobre 2010*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5